



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 April 2013
Russian
Original: English

Заключительная конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием Нью-Йорк, 18–28 марта 2013 года

Заявление представителя Кувейта

От имени членов Группы арабских государств я хотел выразить Вам признательность за все усилия по проведению Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием в условиях транспарентности, а также за представленный Вами новый текст проекта договора. Кроме того, я хотел бы высказать ряд замечаний.

Подтверждая свою позицию о важности сбалансированного и универсально приемлемого договора, сформулированную на начальном этапе Конференции и изложенную в ряде последовательных заявлений, Группа арабских государств указывает, что этой цели можно добиться лишь путем учета интересов и чаяний государств — участников Конференции. В этой связи Группа выражает глубокое сожаление по поводу того, что в тексте так и не получили отражения требования арабских государств, которые они настоятельно просили учесть в предыдущих текстах. В этом контексте Группа вновь заявляет, что в представленном нам тексте отсутствуют следующие предложения, на которые Группа уже обращала особое внимание:

1. Учет интересов всех государств, а не только интересов государств-производителей и экспортеров. Это также предусматривает сбалансированный учет позиций всех делегаций. Значительная часть предложенного нам текста не удовлетворяет этому требованию.

2. Учет принципа, касающегося неотъемлемого права на самоопределение всех народов, живущих в условиях иностранной оккупации, права на территориальную целостность и политическую независимость государств и противодействие иностранной оккупации, а также недопустимости оккупации земель другими субъектами, как это сделал Израиль на арабских территориях, включая оккупированную палестинскую территорию. Группа глубоко удивлена тем, что в нынешней версии отсутствует какое бы то ни было упоминание иностранной оккупации в разделах, касающихся принципов и нормативных критериев договора, хотя такая оккупация представляет собой вопиющее нарушение



интересов поддержания международного мира и безопасности и противоречит международному праву в целом и международному гуманитарному праву и международным нормам в области прав человека в частности.

3. Необходимость разработки механизма урегулирования споров, возникающих в результате отказа в разрешении на транспортировку или экспорт оружия, поскольку такой механизм позволил бы государствам-импортерам гарантировать неполитизированный характер осуществления договора.

4. Необходимость финансирования предлагаемого фонда технического сотрудничества за счет обязательных взносов, вносимых основными государствами-участниками, занимающимися производством и экспортом. Деятельность этого фонда должна предусматривать оказание помощи развивающимся странам в выполнении их обязательств по договору.

5. Необходимость замены термина «конечное использование» на термин «конечный пользователь» по всему тексту.

6. Необходимость особо подчеркнуть, что ратификация достаточным числом государств-производителей, экспортеров и импортеров будет способствовать обеспечению эффективности договора.

7. Необходимость создания системы контроля за представлением объективных докладов и устранения избирательности вследствие отсутствия четкого механизма, который бы предусматривал обязательное представление государствами-экспортерами достаточной информации об отказах в разрешении на экспорт или транспортировку оружия.

Изложенные выше принципы необходимо в полном объеме учесть в постановляющей части.

Группа арабских государств хотела бы вновь официально заявить, что, хотя Комитет по проверке полномочий принял полномочия израильской делегации, которые были подписаны в Иерусалиме, это никоим образом не означает признания арабскими государствами, Организацией Объединенных Наций или международным сообществом фактической незаконной ситуации, созданной Израилем, оккупирующей державой, в городе Иерусалим, в том числе утверждения о том, что Иерусалим является его столицей.

Группа арабских государств также хотела бы официально заявить, что достигнутая политическая договоренность в отношении участия в Конференции Государства Палестина и Святого Престола, а также принятие их полномочий Комитетом по проверке полномочий являются единовременной исключительной договоренностью, которая не может и не должна создавать прецедента для будущих конференций, открытых для участия всех государств.

Группа арабских государств считает, что предложенный нам текст, подготовленный Председателем, не удовлетворяет изложенным выше основным требованиям Группы арабских государств, которые преследуют цель укрепления договора и усиления его сбалансированности и эффективности в качестве основы новой международной системы регулирования торговли обычными вооружениями в целях борьбы с незаконной торговлей. Группа арабских государств также считает, что предложенный текст договора по-прежнему изобилует расплывчатыми формулировками, оставляет использование механизма оценки на усмотрение государств-экспортеров и не предусматривает никаких обяза-

тельств в отношении честного, объективного и неполитизированного осуществления согласно соответствующим международным документам. Группа арабских государств будет и далее отстаивать эти основополагающие принципы, имеющие целью сохранение международного мира и безопасности и уважение международного права на объективной основе.

В заключение Группа арабских государств просит отразить настоящее заявление в официальных отчетах Конференции и в заключительном докладе.
